

La Voie Municipale



Numéro 69

Septembre | Octobre 2021

MESSAGE DE LA MAIRESSE

Bonjour à vous tous Armandaises et Armandois,

Septembre! Symbole de début, de rentrée et de nouveaux départs. Symbole aussi de changement. Il y a changement de température, changement de couleur et pour Saint-Armand, changement de décor! Pour ceux qui sont passé par le cœur du village, vous avez certainement remarqué le vent de fraîcheur que notre centre communautaire et le terrain de la butte ont reçu au cours des derniers mois. Certains bâtiments qui figurent également au cœur du village contribuent à ce relooking. Le nouveau parc aménagé avec les sentiers et leurs bancs permettant un repos enjolie le paysage. Les fleurs du centre communautaire sont abondantes et mettent de la couleur dans la municipalité.

L'été tire à sa fin, mais la chaleur persiste. Nous avons connu des événements problématiques de cyanobactéries. En toute franchise, je ne crois pas que c'est un projet à court terme. Cela fait déjà des dizaines d'années que le phénomène est préoccupant. Tant mieux si cette année fut assez alarmante pour inquiéter les paliers gouvernementaux supérieurs. Je tiens aussi à rassurer les gens. La municipalité ne reste pas statu quo devant ces phénomènes. Des rencontres avec l'organisme du Bassin versant de Brome-Missisquoi (OBVBM) ainsi qu'avec le Lake Champlain Bassin Program (LCBP) ont lieu de façon régulière. Nous maintenons des communications constantes avec la ville de Bedford, en lien avec l'usine de filtration. Votre santé et celle de notre baie demeure une priorité.

La Voie Municipale qui suit vous présente un aperçu des réalisations de l'équipe des travaux publics ainsi que les activités à venir pour les prochains mois. Cet été, nous avons eu la chance de revoir nos chers comités à l'œuvre. Les activités adaptées ont permis enfin de pouvoir se côtoyer et de revoir le voisinage, un baume sur cette situation encore particulière. Je tiens à remercier tous les bénévoles et commanditaires qui ne cessent d'être créatifs pour offrir ces activités culturelles et divertissantes. Au-delà des travaux essentiels (routes, infrastructures, eau, service incendie), l'esprit communautaire a toujours été une fierté de Saint-Armand et je suis heureuse de constater qu'il est encore très présent, malgré les défis de la dernière année.

Bien que les équipes municipales (administratives et travaux publics) se stabilisent, vous avez certainement remarqué que nous travaillons à la restructuration de nos équipes. Les deux offres d'emploi qui circulent sur les différents plateaux d'offres d'emploi (ADMQ, Québec Municipal, etc.) sont également présentes dans cette parution, n'hésitez donc pas à les partager. Nous cherchons à créer un poste de direction générale, secrétaire-trésorière adjointe et un poste de directeur des services techniques des travaux publics.

Sur ces mots, je vous souhaite une belle lecture, et au plaisir de vous retrouver aux différentes activités de la municipalité!

Caroline Rosetti, mairesse

POINTS IMPORTANTS À SE RAPPELER



Les Rapports de voisinage

« Il faut accepter les inconvénients inhérents à la vie en société. Mais cette tolérance a des limites. En effet, on n'a pas à subir un préjudice causé par la mauvaise foi d'un voisin ou une maladresse de sa part. D'ailleurs, le *Code civil* établit des règles de comportement assurant le maintien de bonnes relations entre voisins. »

Extrait du dépliant *Les rapports de voisinage*
Ministère de la Justice
www.justice.gouv.qc.ca

Le dépliant est disponible sur le site internet de la municipalité au www.municipalite.saint-armand.qc.ca



RAPPEL - Règlementation d'un abri d'auto hivernal

L'installation d'un abri d'auto hivernal par terrain est autorisée à partir du **1^{er} novembre**, et ce, **jusqu'au 1^{er} mai** de l'année suivante. Une marge de recul avant minimale de **deux mètres** doit être respectée.

Compte-rendu des réalisations des travaux publics

Juillet et août riment souvent avec vacances. Or, l'équipe des travaux publics n'a pas eu un instant de répit! Nos hommes ont maintenu leur dynamisme et leur productivité habituelle. Une nouvelle section voit le jour dans cette édition. Elle permettra à toute la population d'être informée des réalisations parfois moins visibles de la voirie.

- Nettoyage (retrait) des sacs de sable désuets à la caserne
- Coupe bordure du chemin Phillipsburg-Saint Armand
- Changer planche palier du pond couvert (Pont Guthrie)
- Inspection annuelle et réparation Unité 1 (F550)
- Nettoyage (retrait) des sacs de sable désuets à l'usine épuration
- Émondage de tout le secteur Phillipsburg, parc inclus
- Recharger chemin de la Plage et chemin William (gravier)
- Ménage et entretien de la cour du garage municipal
- Inspection annuelle unité 3 (Peterbuilt)
- Planification et organisation des forages pour la 35 dans la municipalité avec SNC Lavalin
- Niveleuse dans tous les chemins de gravier de la municipalité
- 60 % de l'équipement à neige re-peinturé
- Resurface d'asphalte (Pelletier Nord, Morses Line, Edoin, Dalpe, Allan, fourche Morses Line et Beau-lac)
- Nettoyage des branches laissées par la municipalité sur le chemin William (plusieurs années)
- Asphaltage Falaise et 10^e avenue
- Exécuter toutes les tâches de remise aux normes exigées à la suite de la visite de la préventionniste de la M.M.Q bâtiments et parcs.





MESSAGE DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE

Le service de sécurité incendie aimerait vous sensibiliser à l'importance de bien faire votre plan d'évacuation.

Parce que votre sécurité est notre priorité !

Plan d'évacuation

Établissez avec votre famille un plan d'évacuation comprenant deux sorties de secours pour chaque pièce et un point de rassemblement à l'extérieur.

Mettez le plan en pratique avec tous les membres de votre famille.



Conseils :

- Touchez d'abord la porte du revers de la main pour vérifier si elle est chaude avant de l'ouvrir.
- Marchez à quatre pattes sous la fumée.
- Évacuez la résidence immédiatement par une sortie de secours.
- N'utilisez pas les ascenseurs.
- Procédez au décompte des occupants de votre logement une fois arrivé au point de rassemblement.
- Communiquez avec le 9-1-1 une fois à l'extérieur.
- Ne retournez jamais à l'intérieur du bâtiment.

Qu'est-ce qu'un plan d'évacuation?

Celui-ci représente le plan d'une résidence. On y indique toutes les sorties possibles pour une évacuation rapide en cas d'incendie. Au plan d'évacuation s'ajoute de l'information relative au point de rassemblement extérieur.

À quoi sert un plan d'évacuation?

Avoir un plan d'évacuation et en faire l'exercice deux fois par année augmente les chances de sortir sain et sauf d'un logement en cas d'incendie. On prévient ainsi la panique et, par conséquent, les gestes imprudents puisque chacun sait quoi faire et par où sortir. En prévoyant un point de rassemblement, il est plus facile, une fois à l'extérieur, de retrouver tous les occupants après l'évacuation et d'en faire le décompte.

Comment doit-on se déplacer dans la maison lorsqu'il y a beaucoup de fumée?

Lors d'un incendie, les produits de combustion contenus dans la fumée se dirigent vers le plafond alors que d'autres gaz nocifs se déposent au sol. Par conséquent, la meilleure façon de se déplacer est de marcher à quatre pattes le long des murs, la tête relevée. Fermez toujours les portes derrière vous pour éviter que la fumée se propage et pour retarder la progression des flammes.

Que doit-on faire s'il est impossible de quitter une pièce lors d'un incendie?

Si vous êtes enfermés dans une pièce, vérifiez d'abord du revers de la main si la porte est chaude. Si oui, ne l'ouvrez pas. Bouchez le bas de la porte avec un drap, une serviette ou un vêtement pour empêcher la fumée d'entrer.

Si vous avez un téléphone, composez immédiatement le 9-1-1. Sinon, faites des signes à la fenêtre en l'entrouvrant et en agitant un drap, une serviette ou un vêtement. Attendez que les pompiers viennent vous chercher.



Vos enfants savent-ils comment sortir de la maison en cas d'incendie?

Pratiquez-le avec votre famille, c'est un élément essentiel à la sécurité de tous!

Votre sécurité est notre priorité
Matthew Grenia, Directeur – Service de sécurité incendie
Saint-Armand et Pike River



**Municipalité
amie des aînés**

MESSAGE DU COMITÉ MADA

Les nouvelles de l'été

Durant l'été, le comité MADA a contribué à l'organisation du **Pique-nique musical** du 22 août, chapeauté par le Carrefour culturel. Ce concert nous a permis d'entendre un répertoire de chansons et d'airs du bon vieux temps. Il a été fort apprécié par tous mais surtout par les aînés.

La MADA appuie aussi l'initiative du **Café sans frontières**. Ce nouveau café communautaire à St-Armand permettra de rencontrer nos amis, d'y jouer aux cartes et même apprendre des trucs de magie pour impressionner nos petits-enfants.

Cours d'espagnol

Les cours d'espagnol reprendront à la fin septembre en utilisant la même formule que l'an dernier, soit un ou deux groupes de 8 personnes se retrouvent à chaque semaine pour parler en espagnol sous l'oeil critique de notre professeur Rodolfo qui nous corrige en riant. Si vous êtes intéressés, communiquez avec Claudette Messier au clo.messier@gmail.com.

Karaté pour les aînés

Il n'y a pas d'âge pour commencer à faire du karaté. La session d'automne débutera le 14 septembre. Tant que la météo le permettra, nous pratiquerons au Parc de Philipsburg (St-Armand) et ensuite à l'intérieur. C'est une belle façon de bouger tout en apprenant à se défendre. Contactez Monique Létourneau : moniletour@gmail.com

Je vous souhaite un très bel automne à tous.

Monique Létourneau
Présidente du comité MADA

LE CAFÉ SANS FRONTIÈRES

Le local du Café Sans frontières se refait une beauté et se prépare à vous recevoir avant la fin septembre.

Ne manquez pas de venir nous voir! Votre café communautaire vous proposera (en plus d'un lieu chaleureux où il fait bon rire) des boissons chaudes et froides, des viennoiseries et des menus légers (paninis, bagels saumon-fromage, nachos), tous issus de produits locaux et à des prix abordables.

Vous y trouverez aussi, sous le regard bienveillant d'André et de Maryse, une petite section *Épicerie* pour le temps du tournage avec une offre d'aliments essentiels (œufs, lait, pain, etc.).

Photo : Sovanna Men

Nos heures d'ouverture seront affichées; du vendredi au dimanche, pour le moment.

Toute aide au bon fonctionnement du Café est bienvenue. Contactez-nous si vous souhaitez vous joindre à notre équipe de bénévoles.

450 chemin Bradley

Tél. : 450 590-0167

Sur Facebook : <https://www.facebook.com/CafeStArmand/>



MESSAGE DU CARREFOUR CULTUREL

Le 26 septembre le Carrefour culturel présente, à midi toujours, un dimanche jazzé avec **Le Hal Cole** Quintet. Une formation de jeunes musiciens passionnés par la musique de Django Reinhardt. Inspiré tant par le Swing Manouche des années 30 que par le jazz des années 50, le groupe interprète des morceaux de Django Reinhardt, Charlie Parker, Sonny Rollins, Miles Davis... ainsi que leurs propres compositions aux saveurs plus actuelles et personnelles.

Actifs sur la scène de Montréal, des Laurentides, et de la Rive-Sud depuis quatre ans, ils ne cessent d'élargir leur public en performant dans des événements de plus en plus variés. Leur scène ouverte bimensuelle à la *Marche d'à Côté* est devenue un rendez-vous incontournable pour les amateurs du style, ras-



semblant tant les spectateurs assoiffés de swing que les musiciens de Jazz Manouche aguerris. **Guillaume St-Pierre** : guitare, **Olivier Georget** : contrebasse, **Francis Verville** : guitare, **Brenn Dalle** : violon

Communiqué de presse

Le Boulevard des Arts rouvre les 25 et 26 septembre

Saint-Armand, 25 août 2021

Les 19 ateliers d'artistes de Saint-Armand, de Frelighsburg et de Dunham participant au **Boulevard des Arts** rouvriront au public durant le dernier weekend de septembre, soit les 25 et 26 septembre. En auto, à moto ou à vélo, les visiteurs découvriront dans ces ateliers les œuvres d'une trentaine d'artistes.

Déjà, à la fin juillet, les ateliers de nos artistes ont reçu plus de 2500 visites de personnes venues admirer peintures, gravures, photos, poterie, vannerie, reliure d'art, bijoux, œuvres de métal, de verre, ou de textile, bref, toute la palette des techniques existantes. Quelques artistes habitués de ce genre d'événements



dans la région ont été agréablement surpris de constater qu'ils recevaient des visiteurs, non seulement de Brome-Missisquoi et du Haut-Richelieu mais aussi d'ailleurs en Montérégie, du Grand Montréal et de la Rive-Sud. Bien des gens sont repartis avec un objet à leur goût, de la sculpture sur métal à la poupée en passant par les nichoirs d'oiseaux. Devant cet énorme succès, **Le Boulevard des Arts** remet ça en septembre.

Pour planifier vos visites, deux outils : d'abord, la carte interactive de la région que vous trouverez à leboulevarddesarts.com; elle indique clairement où se trouve chaque atelier et fournit des renseignements sur les artistes. Ensuite, en route, les grands drapeaux bleus et le logo du **Le Boulevard des Arts** indiquent la porte d'un atelier participant. En chemin, admirez nos paysages et faites une halte resto ou un pique-nique.

Bonne balade sur **Le Boulevard des Arts**!

Source : Louise Charlebois, 450 288-2318; charleboislouise@gmail.com

TOURNAGE « THREE PINES »

Bonjour à tous!

Des petites nouvelles du tournage. L'organisation va bon train, la machinerie lourde a terminé ses travaux, les équipes travaillent fort et le village de Saint-Armand commence à pleinement revêtir son costume de « Three Pines », tel que décrit dans les livres *bestseller* de Mme Louise Penny! Le tournage lui-même commencera début septembre et se prolongera jusqu'à la fin du mois pour ce qui est du Bloc no. 1 de tournage de la série télévisée. Toutes les informations pertinentes vous seront communiquées en temps et lieu par des « avis de tournage » qui vous seront distribués directement par la production; et la Municipalité les publiera également sur sa page Facebook. Je tiens à remercier tous les citoyens, visiteurs et amis de St-Armand pour leur patience, leur compréhension et leur souriant accueil face aux équipes de production. Sachez qu'ils travaillent très fort, que le projet leur tient à coeur, que le résultat sera sans aucun doute magnifique et que nous pourrons éventuellement tous nous exclamer fièrement devant notre téléviseur : « C'est chez nous! C'est chez nous! Regarde comme c'est beau! »

Lou-Gabrielle Vaugeois
Chargée de projet—Gestion de tournage
pour la Municipalité de Saint-Armand





FÊTE AU VILLAGE

BORD DE L'EAU | LAC CHAMPLAIN
SAINT-ARMAND

.....
11 SEPT
.....
SAM 12H À 21H
.....



MUSIQUE | JEUX | REPAS



DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E) & SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈR(E) ADJOINT(E) (Poste permanent à temps plein)

Saint-Armand

Une municipalité d'un peu plus de 1 200 citoyens, située dans la MRC de Brome Missisquoi. Saint-Armand bénéficie d'un environnement des plus charmant avec ses constructions datant du 19^e siècle, ses riches terres agricoles, et son décor enchanteur où le soleil se lève sur des collines et vallons à couper le souffle, et se couche sur le magnifique lac Champlain.

APPLICATION

Si vous désirez relever ce défi, faites parvenir votre lettre de motivation accompagnée de votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Concours :
Directeur(trice) général(e)
adjoint(e)
Municipalité de Saint-Armand
dg@municipalite.saint-armand.qc.ca

DÉBUT DE L'EMPLOI

Pour embauche immédiate

SOMMAIRE DE LA FONCTION

Relevant directement de la Direction générale, vous aurez à soutenir ses tâches afin de gérer l'ensemble des activités de la municipalité en s'assurant de l'atteinte de sa mission et de ses objectifs par une saine gestion. Vous aurez à collaborer à la planification, l'organisation, la direction, la coordination et le contrôle de l'appareil administratif. De plus, vous aurez à collaborer au renforcement de l'organisation face aux nombreux défis et opportunités qui se présentent, aux plans, programmes et projets destinés à assurer le fonctionnement et le développement optimal de la municipalité de Saint-Armand. La candidate ou le candidat devra accompagner la direction générale pour :

- Voit à l'application et au respect des politiques et procédures opérationnelles et administratives ainsi que des lois et règlements en vigueur.
- Participer à l'élaboration des politiques et procédures relatives à l'acquisition de biens.
- Préparer le budget et le programme d'immobilisation de la municipalité et projets avec la collaboration des directeurs de services et des autres employés de la municipalité;
- Établir et maintenir à jour le plan de financement à court, moyen et long terme.
- Définir des méthodes et procédés de contrôle interne.
- Superviser la préparation des états financiers nécessaires et produit les rapports requis pour les différentes directions, services et ministères.
- Administrer les fonds de la ville selon les dispositions des règlements d'emprunt ou autres politiques.
- S'assurer d'une liquidité monétaire suffisante à la gestion quotidienne.
- Préparation des demandes d'aides financières et assurer les redditions de comptes
- Assurer les communications (courriels, courrier, publications ...);
- Planifier et assister aux rencontres du conseil municipal lorsque requis;
- Exécuter les règlements de la municipalité et les décisions du conseil et, notamment, veiller à l'emploi des fonds aux fins pour lesquels ils ont été votés;
- Coordonner le processus de soumission sur invitation et par appels d'offres publics incluant la coordination de la rédaction de devis, la réception, l'ouverture et l'analyse des soumissions;
- À titre de secrétaire d'élection, organiser et superviser avec le président d'élection les procédures de scrutin lors d'élections ou de référendums municipaux ;
- Coordonner le dossier de mise à jour du plan des mesures d'urgences municipales et de la sécurité civile;
- Réaliser toute autre tâche confiée par la direction générale.

EXIGENCES

Qualifications :

- Possédez un diplôme d'études universitaires de premier cycle en administration spécialité gestion financière, en gestion municipale ou publique ou toute autre spécialisation pertinente.
- Avoir une expérience dans un poste de direction, ou de gestion au sein d'une municipalité. Expérimenté en matière de gestion financières.
- Toute combinaison de formation et d'expérience sera considérée si elle est en lien avec le poste.
- Maîtrise l'environnement Windows et la suite Office (Word, Excel, Outlook, Publisher,)
- Maîtrise d'autres logiciels (ex. : comptables et Wordpress).

Profil recherché :

- Vous êtes à l'écoute des besoins et capable de comprendre les divers enjeux.
- Votre disponibilité et vos talents de communicateur ainsi que votre rigueur administrative sont des atouts de taille.
- Honnête, vous faites preuve d'une éthique de travail rigoureuse et vous êtes ouvert à un processus de formation continue.
- Avoir de l'autonomie, une bonne capacité d'analyse et de résolution de problèmes.
- Maîtrisez très bien le français parlé et écrit et comprenez l'anglais parlé et écrit.

AUTRES INFORMATIONS

- Traitement annuel entre 45 500 \$ et 58 240 \$ selon l'expérience de la candidate ou du candidat
- Poste permanent à temps plein (32 hrs/sem.)



DIRECTEUR(TRICE) DES TRAVAUX PUBLICS & DES SERVICES TECHNIQUES

Poste cadre permanent / temps partiel / 3 jrs/sem.

Saint-Armand

*Une municipalité d'un
peu plus de 1 200
citoyens,
située dans la MRC de
Brome Missisquoi.
Saint-Armand bénéficie
d'un environnement des
plus charmant avec ses
constructions datant du
19^e siècle, ses riches
terres agricoles, et son
décor enchanteur où le
soleil se lève sur des
collines et vallons à
couper le souffle,
et se couche sur le
magnifique lac
Champlain.*

APPLICATION

Si vous désirez relever ce défi, faites parvenir votre lettre de motivation accompagnée de votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Concours :
Directeur TP et ST
Municipalité de Saint-Armand
dg@municipalite.saint-armand.qc.ca

.

DÉBUT DE L'EMPLOI

1^{er} août 2021 ou avant

SOMMAIRE DE LA FONCTION

L'équipe du service des travaux publics est composée d'un cadre, un chargé de voirie et d'environ 2 à 3 employés et dont le budget avoisine les 3 millions de dollars.

Le Directeur(trice) du Service des travaux publics et services techniques aura à gérer les activités de la municipalité en s'assurant de l'atteinte de sa mission et de ses objectifs par une saine gestion et identifie les ressources requises pour assurer la réalisation des travaux. De plus, il aura à collaborer au renforcement de l'organisation face aux nombreux défis et opportunités qui se présentent, aux plans, programmes et projets destinés à assurer le fonctionnement et le développement optimal de la municipalité de Saint-Armand.

La candidate ou le candidat devra assumer principalement les tâches suivantes :

- Prépare les budgets des services à être présentés au conseil et en assure le suivi.
- Supervise la gestion de l'usine d'assainissement des eaux, assure la gestion des déchets, la gestion des infrastructures municipales telles que les réseaux d'aqueduc et d'égouts, travaux de voirie et aménagement des parcs.
- Analyse et assure un suivi administratif et technique des différents projets, des demandes de subventions et des redditions de comptes.
- Participe aux études de projets de construction si requis
- Élabore tous les échéanciers des projets et des travaux.
- Participe à l'élaboration des programmes d'entretien et d'amélioration des édifices municipaux et du parc de véhicules.
- Analyse les cahiers de charge, plans, devis et autres documents pour appels d'offres et achats d'équipements.
- Apporte des recommandations pour l'achat des équipements ou matériaux.
- Supervise, dirige les équipes et assure le suivi sur la qualité des travaux effectués par le personnel ou par des firmes externes.
- Organise et surveille les activités d'entretien et/ou d'opération des services municipaux en s'assurant qu'elles sont conformes aux budgets, normes, politiques et procédures.
- Applique de façon stricte les règles de santé et sécurité dans tout travail exécuté par la ville.

EXIGENCES

Qualifications :

- Possédez un diplôme d'études universitaires, en gestion municipale ou toute autre spécialisation pertinente.
- Avoir une expérience minimale de 5 ans dans un poste de direction, ou de gestion au sein d'une municipalité.
- Expérimenté en matière de développement et en gestion des ressources humaines et financières,
- Toute combinaison de formation et d'expérience sera considérée, si en lien avec le poste.
- Maîtrisez l'environnement Windows et la suite Office (Word, Excel, Outlook) et autres logiciels de types comptables.

Profil recherché :

- Vous êtes à l'écoute des besoins et capable de comprendre les divers enjeux.
- Votre disponibilité et vos talents de communicateur ainsi que votre rigueur administrative sont des atouts de taille.
- Honnête, vous faites preuve d'une éthique de travail rigoureuse et vous êtes ouvert à un processus de formation continue.
- Possédez des habiletés de mobilisation d'une équipe de travail.
- Avoir de l'autonomie, une bonne capacité d'analyse et de résolution de problèmes.
- Maîtrisez très bien le français parlé et écrit et comprenez l'anglais parlé et écrit.

AUTRES INFORMATIONS

- Traitement annuel entre 45 500,00 \$ et 58 240,00 \$ selon l'expérience de la candidate ou du candidat
- Poste cadre permanent à temps partiel (3 jours/semaine)



La Voie Municipale



Number 69

September | October 2021

MESSAGE FROM THE MAYOR

Hello to all of you Armandois and Armandois,

September! Symbol of start, re-entry and new beginnings. Also symbol of change. There is a change of temperature, a change of color and for Saint-Armand, a change of scenery! For those who have passed through the heart of the village, you have certainly noticed the wind of freshness that our community center and the grounds of the hill have received in recent months. Certain buildings which also appear in the heart of the village contribute to this makeover. The new landscaped park with paths and their benches allowing a rest embellishes the landscape. The flowers of the community center are abundant and bring color to the municipality.

Summer is drawing to a close, but the heat persists. We have experienced problematic events from cyanobacteria. Frankly, I don't think this is a short-term plan. The phenomenon has been worrying for decades. So much the better if this year was alarming enough to worry senior levels of government. I also want to reassure people. The municipality does not remain status quo in the face of these phenomena. Meetings with the Brome-Missisquoi Basin Organization (OBVBM) as well as with the Lake Champlain Basin Program (LCBP) take place on a regular basis. We maintain constant communications with the city of Bedford in connection with the filtration plant. Your health and that of our bay remains a priority.

The following *La Voie Municipale* gives you an overview of the achievements of the public works team as well as the activities to come for the coming months. This summer, we had the chance to see our dear committees at work again. The adapted activities finally made it possible to be able to rub shoulders and to review the neighborhood, a balm on this still particular situation. I would like to thank all the volunteers and sponsors who never cease to be creative in providing these cultural and entertaining activities. Beyond the essential works (roads, infrastructures, water, fire service), the community spirit has always been a pride of Saint-Armand and I am happy to note that it is still very present, despite the challenges of the last year.

Although the municipal teams (administrative and public works) are stabilizing, you have certainly noticed that we are working on the restructuring of our teams. Two job offers circulating on the various job boards (ADMQ, Quebec Municipal, etc.) are also present in this publication, so do not hesitate to share them. We are seeking to create a post of general management, assistant secretary-treasurer and a post of director of technical services for public works.

With these words, I wish you a pleasant reading, looking forward to seeing you at the various activities of the municipality!

Caroline Rosetti, mayor

IMPORTANT POINTS TO REMEMBER



Being a good neighbour

« Living in society involves accepting a certain level of inconvenience. However, you do not have to accept damage caused by a neighbour acting in bad faith or in a careless way, and the *Civil Code* defines the rules of behaviour that ensure good relations between neighbours. »

Extract from the brochure *Being a good neighbour*
Ministère de la Justice
www.justice.gouv.qc.ca

The brochure is available on the municipality's website at www.municipalite.saint-armand.qc.ca



RECALL - Regulation of a winter car shelter

The installation of a winter carport per site is authorized from **November 1st to May 1st** of the following year. A minimum front setback of **two meters** must be respected.

Report of public works achievements

July and August often rhyme with holidays. However, the public works team was relentless! Our men have maintained their usual dynamism and productivity. A new section is born in this edition. It will allow the entire population to be informed of the sometimes less visible achievements of the road network.

- Cleaning (removal) of obsolete sandbags at the fire station
- Edge cutting of Phillipsburg - Saint Armand road
- Change the landing plank of the covered pond (Guthrie Bridge)
- Annual inspection and repair Unit 1 (F550)
- Cleaning (removal) of obsolete sandbags at the purification plant
- Pruning of the entire Phillipsburg, park sector included
- Reload of chemin de la Plage and chemin William (gravel)
- Cleaning and maintenance of the municipal garage yard
- Annual inspection unit 3 (Peterbuilt)
- Planning and organization of drilling for the 35 in the municipality with SNC Lavalin
- Grader in all gravel roads in the municipality
- 60% of the snow equipment repainted
- Asphalt resurfacing (Pelletier Nord, Morses Line, Edoin, Dalpe. Allan, fork Morses Line and Beaulac)
- Cleaning of branches left by the municipality on William Road (several years)
- Falaise and 10th Avenue asphaltting
- Carry out all the tasks required to bring them up to standard following the visit of the preventionist from the M.M.Q buildings and parks.





MESSAGE FROM THE FIRE DEPARTMENT

The fire department would like to make you aware of the importance of making your evacuation plan well.

Because your safety is our priority!

Evacuation plan

Create an evacuation plan for your family that includes two emergency exits for each room and a meeting point outside the home.

Practice a fire drill with all family members.



Tips:

- Touch the back of the door with your hand to feel if it is hot before opening.
- Walk on all fours through the smoke.
- Leave immediately through an emergency exit.
- Do not use elevators.
- Take a head count of all occupants of your dwelling once you arrive at the meeting point.
- Call 911 as soon as you have left the building.
- Do not go back inside the building for any reason.

What is an evacuation plan?

In the event of a fire, an evacuation plan indicates all possible exits for quick evacuation. You also need to determine a meeting point outside the home.

What is the purpose of an evacuation plan?

Having an evacuation plan and practicing a fire drill once a year increases your chances of leaving your home safely in the event of a fire. It prevents panic and rash gestures, because everyone knows what to do and how to exit the building. Determining a meeting point makes it easier to count heads to be sure everyone is safe once everyone has evacuated the building.

What's the best way to move through areas with lots of smoke?

During a fire, smoke rises and toxic gas falls. Crawl on all fours along walls with your head up. Always close doors behind you to keep smoke and flames from spreading as quickly.

What should I do during a fire if I cannot leave the room?

If you are in a room with a closed door, touch the door with the back of your hand to feel if it is hot. If so, don't open it. Use a sheet, towel or piece of clothing to block the bottom of the door to keep smoke from getting in.

If you have a phone, call 911. Otherwise, wave a sheet, towel or piece of clothing out the window as a signal. Wait for firefighters to come and get you.



Do your kids know how to leave the house if there is a fire?

Practice it with your family - it's important for everyone's safety!

Your security is our priority
Matthew Grenia, Directeur – Service de sécurité incendie
Saint-Armand and Pike River



**Municipalité
amie des aînés**

MESSAGE FROM THE MADA COMMITTEE

Summer news

During the summer, the MADA committee helped organize the August 22 **Musical Picnic**, overseen by the Carrefour culturel. This concert allowed us to hear a repertoire of songs and tunes from the good old days. It was greatly appreciated by all but especially by the elders.

MADA also supports the **Café sans frontières** initiative. This new community café in St-Armand will allow us to meet our friends, play cards and even learn magic tricks to impress our grandchildren.

Spanish class

Spanish lessons will resume at the end of September. The same formula as last year will be used. One or two groups of 8 people meet each week to speak in Spanish under the critical eye of our teacher Rodolfo who corrects us with a laugh. If you are interested, contact Claudette Messier at clo.messier@gmail.com.

Karate for seniors

There is no age to start doing karate. The fall semester will begin September 14. As long as the weather permits, we will practice at the Philipsburg Park (St-Armand) and then indoors. It's a great way to move while learning to defend yourself. Contact Monique Létourneau: moniletour@gmail.com

I wish you all a very nice autumn.

Monique Létourneau
President of the MADA committee

THE CAFÉ SANS FRONTIÈRES

The Café Sans Frontières is in its last preparations before opening and is looking forward to welcoming you by the end of September.

Come by and see us! Your community café will be offering (in addition to a warm ambiance and armloads of smiles): hot and cold drinks, pastries as well as some light breakfast and lunch options (paninis, salmon and cheese bagels, nachos), all from local produce and at affordable prices.

With the support and encouragement of Maryse and André, the Café will even have a small grocery section with the essentials (eggs, milk, bread, etc.) during the time the general store is closed.



Photo: Sovanna Men

Our opening hours will be displayed and will run from Friday to Sunday for the start.

Your participation is very welcome! Contact us if you would like to join our volunteer team.

450, chemin Bradley

Tel: (450)590-0167

Sur Facebook: <https://www.facebook.com/CafeStArmand/>

MESSAGE FROM CARREFOUR CULTUREL

On **September 26**, the Carrefour culturel presents, always at noon, a jazzed Sunday with **Le Hal Cole** Quintet. A formation of young musicians passionate about the music of Django Reinhardt. Inspired as much by the Gypsy Swing of the 1930s as by the jazz of the 1950s, the group performs pieces by Django Reinhardt, Charlie Parker, Sonny Rollins, Miles Davis ... as well as their own compositions with more current and personal flavors.

Active on the Montreal, Laurentians, and South Shore scene for four years, they continue to expand their audience by performing in increasingly varied events. Their bimonthly open stage at the *Marche d'à Côté*



has become an unmissable event for lovers of the style, bringing together spectators thirsty for swing as well as seasoned Manouche Jazz musicians. **Guillaume St-Pierre:** guitar, **Olivier Georget:** double bass, **Francis Verville:** guitar, **Brenn Dalle:** violin



Press release

Le Boulevard des Arts opens again on September 25 and 26

Saint-Armand, August 25, 2021

The 19 artists' workshops in Saint-Armand, Frelighsburg and Dunham participating in **Le Boulevard des Arts** will open to the public again for the last weekend of September on the 25th and 26th. Whether they come by car, motorbike or bicycle, visitors will discover works by some thirty artists in these workshops.

Already, at the end of July, our artists' workshops received over 2,500 visits from people who came to admire paintings, engravings, photos, pottery, basket making, bookbinding, and jewelry, as well as works created out of metal, glass or textiles. In short, a whole range of techniques. Some artists, already used to this type of event in the region, were pleasantly surprised to receive visitors who came not only from Brome-Missisquoi and the Haut-Richelieu, but also from other parts of the Montérégie, Greater Montreal and the South Shore. Many visitors left with an object they admired, from sculptures made of metal to hand-made dolls, not to mention birdhouses. Pleased with these results, **Le Boulevard des Arts** will repeat the experience in September.



To plan your visits, there are two tools: firstly, the interactive map of the region that you will find at boulevarddesarts.com. It clearly indicates where each workshop is located and provides information about the artists. Next, on the road, large blue flags and the logo of **Le Boulevard des Arts** indicates the door of each participating workshop. And, as you visit the region, enjoy our landscape and take a break at one of our restaurants, or a picnic site.

We wish you all the best as you wander through **Le Boulevard des Arts!**

Source : Louise Charlebois, (450) 288-2318; charleboislouise@gmail.com

SHOOTING "THREE PINES"

Hello everyone!

Some news from the shoot: the organization is going well, the heavy machinery has finished its work, the crews are working hard and the village of Saint-Armand begins to fully put on its "Three Pines" costume, as described in the books bestseller of Mrs. Louise Penny. Filming itself will begin in early September and run through the end of the month for Block # 1 of the television series. All the relevant information will be communicated to you in due course by "shooting notices" which will be distributed directly by the production; and the Municipality will also publish them on its Facebook page. I would like to thank all the citizens, visitors and friends of St-Armand for their patience, their understanding and their smiling welcome to the production teams. Know that they work very hard, that the project is important to them, that the result will undoubtedly be magnificent and that we will eventually all be able to so proudly exclaim in front of our television: "This is our home! This is our place! Look how beautiful it is! "

Lou-Gabrielle Vaugeois
Project manager — Shooting management
for the Municipality of Saint-Armand





FÊTE AU VILLAGE

LAKE SIDE | LAKE CHAMPLAIN
SAINT-ARMAND

.....
SEPT 11

.....
SAT. 12PM - 9PM
.....



MUSIC | GAMES | MEAL



DATES À RETENIR - DATES TO REMEMBER

SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL

13 septembre - 19h30
4 octobre - 19h30

REGULAR MEETING OF THE TOWN COUNCIL

September 13th - 7h30 PM
October 4th - 7h30 PM

CONSEIL DES MAIRES MRC BROME-MISSISQUOI

21 septembre - 19h30
19 octobre - 19h30

MAYORS MONTHLY

September 21th - 7h30 PM
October 19th - 7h30 PM

PROCHAIN VERSEMENT TAXES le 27 septembre

NEXT TAX INSTALMENT September 27th

LES SERVICES MUNICIPAUX SERONT FERMÉS :

Lundi le 6 septembre - Fête du travail
Lundi le 11 octobre - Action de grâce

THE MUNICIPAL OFFICES WILL BE CLOSED :

Monday, September 6th - Labour Day
Monday, October 11th - Thanksgiving Day

Recrutement du personnel électoral



RECRUTEMENT DU PERSONNEL ÉLECTORAL

Vous souhaitez faire partie du personnel électoral de l'élection municipale qui aura lieu le **7 novembre 2021**. Pour ce faire, veuillez communiquer directement avec votre municipalité par courriel : info@municipalite.saint-armand.qc.ca

RECRUITMENT OF ELECTORAL STAFF

You wish to be part of the electoral staff for the municipal election which will take place on **November 7, 2021**. To do so, please contact your municipality directly by email : info@municipalite.saint-armand.qc.ca



Suivez-nous sur notre page Facebook **Municipalité de Saint-Armand** pour toutes les informations concernant les séances du conseil tenues en vidéoconférence et/ou en présentiel à la salle de la **Légion Royale Canadienne** située au 200, avenue Montgomery, secteur Philipsburg.

Follow us on our Facebook page **Municipalité de Saint-Armand** for all information concerning the council meeting held by videoconference and/or be in person at the **Royal Canadian Legion** hall located at 200 avenue Montgomery, Philipsburg sector.

Prochaines dates de tombée pour La Voie Municipale 13 octobre et 15 décembre 2021 – 16h00
Closing dates for La Voie Municipale October 13th and December 15th at 4:00 p.m.

OQLF : L'interprétation des articles [15](#), [89](#) et [91](#) de Charte de la langue française fait en sorte qu'il est permis, pour une municipalité, de publier un document à la fois en français et dans une autre langue, pourvu que le français y figure d'une façon au moins aussi évidente que toute autre langue.

OQLF : The interpretation of articles [15](#), [89](#) and [91](#) of the Charte de la langue française sees to it that it is permitted, for a municipality, to publish a document both in French and another language, as long as the French appears in a way as visible as any other language.